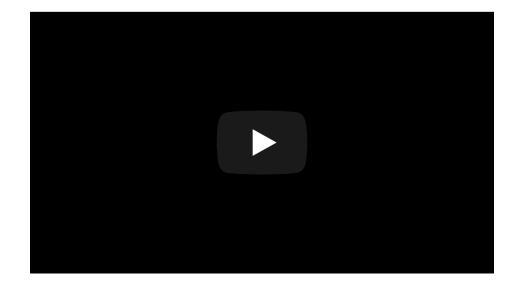
【听译】星色夜空



星が広がる空 一人立ち止まって 伝えられずにいる 传达不到的思绪 この想い 见上げて

广阔星空下 一个人驻足 仰头许下心愿

目に见える物は 全部 爱おしくて 耳に届く音は 何もかも 美しい

眼中映入的事物 全部都如此可爱 耳中传入的声音 句句都如此美丽

星を 线で结んで 君を描いて 瞳 の中に 映した いつも 强がる 私は突っぱねて 本当は 君が居ないと 其实 没有你 駄目なのに

用线条将星星连起来 画出你的样子 牢牢记在眼中 一直在 逞强的 我一直在抗拒 就完全不行

远く 远く 続いてる空 向远方延展的夜空 その向こうで 君は 何 想う 下 永远を愿い 想い 见上げ

那一端的你 在想什么 いつか消える あの星の 不知何时会消失的 那颗 星下 但愿人长久 许下心愿

强く弱く 光を放つ 君の近くに 北斗七星 そんな 辉きであるよう に 君を想い 愿い挂けて

忽强忽弱 闪烁亮光 你的附近 有北斗七星 就像那星的耀眼

带上我对你的想念

夜が明けていく 君を想えなくなる 朝が来る顷には また强がってしまう 微かな光は もっと爱おしくて 朝へ向かう音に 耳を固く寒ぐ 夜渐渐破晓 想你的时间将尽 迎来早晨的时候 又要逞强起来 细微的光亮 愈发变得爱惜 对着破晓的声音 严实地堵上耳朵

时を止めて夜が続いてく 魔法が この手に あればいいの に 本当は君と居るときも 同じように ずっと 思っているのに

夜晚的魔法 在我手上的话就好了 其实和你在一起的时候 也是一样 一直在想着你

如果有能让时间停止继续

长く 永く 続いてる夜 この暗の中で 君を想う

夜晚永远持续下去 这片黑暗中 在想着你 いつも隠して持ち歩いた 一直藏在身边随身带着 君がくれた人形见つめ 盯着你给我的人偶

弱く 强く 何度も 君 细声地大声地 无数次 σ 名前を 繰り返し 呼ん でいる

翻来覆去呼喊你的名字

よく间违えては怒られた

经常搞错惹你生气 覚え难い 爱しい名前

很难记的 喜欢的名字

远く 远く 続いてる空 向远方延展的夜空 その向こうで 君は 何 想う いつか消えるのあの星の 下 永远を愿い 想い 见上げ

不知何时会消失的 那颗 星下 但愿人长久 许下心愿

那一端的你 在想什么

强く弱く 光を放つ 君の近くに 北斗七星 你的附近 有北斗七星 そんな 辉きであるよう 就像那星的耀眼 に

忽强忽弱 闪烁亮光

君を想い 愿い挂けて 帯上我对你的想念

这首魔理莎和爱丽丝的「星色夜空」用词都比较简单,就只放注音版吧。 只不过翻译的时候,译着译着还在想,歌词中提到两人分处两地的思念, 会不会不仅仅是远距离,而是宿命论下的阴阳两隔呢?

星が広がる空 一人立ち止まって 一人立ちれずにいる この想い 见上げて

^{だめ} 駄目 なのに

はてなる がをがたかっへを がをがたかっへを がをがたからとは けえるがが光 がをがたける がをがたからはおう がったし しょ音が くなはま せき と と めて 夜 が 続 いてく 魔法 が この 手 に あればいいのに 本当 は 君 と 居 るときも 同 じように ずっと 思っているのに

*** 长く 永く 続いてる夜 ・ 続いてるできる。 この暗の中で 君を想う いつも隠して持ち歩いた ・ にんぎょう み 君がくれた人形 见つめ